

# **立法會**

## ***Legislative Council***

**立法會CB(2)658/12-13(04)號文件**

檔 號：CB2/PS/3/12

### **監察西九文化區計劃推行情況 聯合小組委員會**

### **立法會秘書處就2013年2月25日會議 擬備的背景資料簡介**

#### **戲曲中心設計比賽**

#### **目的**

本文件旨在提供西九文化區戲曲中心設計比賽的背景資料，並重點陳述在第四屆立法會成立的監察西九文化區計劃推行情況聯合小組委員會(下稱"前聯合小組委員會")的委員所提出的相關意見。

#### **背景**

2. 西九文化區管理局(下稱"西九管理局")在2011年12月將西九文化區發展圖則呈交城市規劃委員會(下稱"城規會")考慮後，便着手籌辦西九文化區地標設施的設計比賽，以期在完成法定規劃程序後盡快展開建造工程。西九管理局在2012年3月9日宣布為戲曲中心展開西九文化區的首個設計比賽，而戲曲中心預計於2015年年底左右落成。

3. 戲曲中心位於西九文化區東面廣東道及柯士甸道西交界的地段邊沿，將會是西九文化區內17個核心文化藝術設施中最早開放使用的場地，亦是其中15個建議的表演藝術場地之一。設計比賽的範圍涵蓋一個提供1 100個座位的戲曲劇場、一個設有400座位的小型劇場、一個可供進行表演及容納最多200名觀眾的茶館，以及用作培訓和教育的輔助設施。西九管理局設立了一個督導委員會，負責督導設計比賽的進行，該委員

會由不同專業學會及文化藝術界的代表組成。西九管理局公布的戲曲中心設計／設計顧問甄選程序載於**附錄I**。

4. 前聯合小組委員會在2012年6月27日的會議上，聽取了政府當局及西九管理局匯報為推行西九文化區計劃而舉辦的設計比賽的最新進展。委員獲告知西九管理局已採納其採購策略顧問所提建議，以"單一階段公開比賽"模式進行戲曲中心設計比賽。委員又察悉，西九管理局已於2012年3月發出提交參加戲曲中心設計比賽資格預審意向書的邀請，並於2012年4月10日截止日期前收到總共54份意向書。

5. 在2012年7月17日，西九管理局宣布選出5支入圍設計團隊<sup>1</sup>為戲曲中心提交設計方案。據西九管理局所述，西九管理局管理團隊負責進行甄選工作，在獨立專業顧問的協助下，加上評審團的參與，選出入圍的設計團隊。甄選結果獲督導委員會支持，並經由西九管理局發展委員會及西九管理局董事局審批。入圍設計團隊獲邀提交概念大綱設計方案，該等設計方案將由評審團根據四大範疇的評審準則予以評審。該四大範疇分別為建築設計範疇、技術設計範疇、可持續設計範疇及與客戶團隊／其他顧問／持份者合作的能力。

6. 在2012年12月10日，西九管理局宣布委聘譚秉榮建築事務所及呂元祥建築師事務所有限公司(下稱"譚秉榮及呂元祥建築師事務所有限公司")為戲曲中心的設計顧問。據西九管理局所述，譚秉榮及呂元祥建築師事務所有限公司獲評審團一致推選為優勝設計團隊。西九管理局發出有關獲選設計和譚秉榮及呂元祥建築師事務所有限公司的資料的新聞通告載於**附錄II**。

## 委員的意見

7. 前聯合小組委員會並無就戲曲中心設計比賽作專題討論。然而，前聯合小組委員會委員在多次會議上討論建議發展圖則及為推行西九文化區計劃而舉辦的設計比賽的進展時，曾對西九文化區核心文化藝術設施的設計比賽事宜表達意見。下文各段重點陳述委員所提出的意見。

---

<sup>1</sup> 5支入圍設計團隊分別為譚秉榮建築事務所及呂元祥建築師事務所有限公司、Foster+Partners with O Studio Architects、Mecanoo architecten/Leigh & Orange、薩夫迪建築師事務所，以及王歐陽(香港)有限公司(Diamond and Schmitt協作)。

8. 委員要求西九管理局履行承諾，為西九文化區個別地標設施舉辦建築設計比賽，以及給予本地和海外建築設計師充裕時間擬備其參賽作品。他們又提醒西九管理局必需以公平及公開的方式舉行設計比賽，以及避免利益衝突。西九管理局向委員保證，西九文化區各項設施的設計比賽會與城規會審議發展圖則的相關法定規劃程序同步進行。西九管理局會確保以公開及公平的形式和根據國際做法舉辦該等比賽，並會就申報利益保持高規格的標準及要求。西九管理局預期本地及國際建築設計師會提交一流的參賽作品。

9. 就委員對在西九文化區提供設施的查詢，西九管理局回應時表示會採用設計比賽的優勝設計來推行西九文化區計劃。西九管理局委聘了採購策略顧問，負責分析、選取和建議一套採購策略以落實西九文化區核心文化藝術設施、其他文化藝術設施，以及零售、餐飲及消閒設施。西九管理局根據採購策略顧問所提建議，選擇以戲曲中心作為首項進行設計比賽的核心文化藝術設施，而該設計比賽可為往後的比賽提供參考。西九管理局仍在考慮尋求其他資金來源，以發展3個具商業元素的設施(即大型表演場地、展覽中心和音樂劇院)。視乎有否其他資金方案，西九管理局尚未決定會否就該等核心文化藝術設施舉行設計比賽。

10. 委員關注到設計比賽的優勝設計與Foster+Partners(下稱"F+P")所構思的"城市中的公園"概念設計會否一致的問題。西九管理局向委員保證，西九文化區所有設施均會按照西九文化區發展圖則及F+P設計方案下的城市設計指引來建造。發展圖則的主要作用是規劃西九文化區的用地和劃出各項文化藝術設施、其他用途(例如商業、酒店、零售及公共休憩用地)及區內基建工程的用地。發展圖則以F+P的概念設計圖則為基礎制訂而成，並已顧及相關的分區計劃大綱圖草圖載列的發展參數。因此，雖然每項設施各有亮點，但西九文化區內所有設施仍能保持風格一致。

## 最新發展

11. 政府當局會在2013年2月25日的會議上，向監察西九文化區計劃推行情況聯合小組委員會簡介戲曲中心設計比賽的過程和結果。

## 相關文件

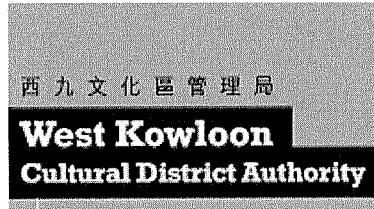
12. 相關文件一覽表連同該等文件在立法會網站的超連結載於**附錄III**。

立法會秘書處  
議會事務部2  
2013年2月21日

## **西九文化區戲曲中心設計／設計顧問的甄選程序**

1. 有意參與戲曲中心設計比賽（下稱"設計比賽"）的公司或機構，於 2012 年 4 月 10 日或之前向西九文化區管理局（下稱"西九管理局"）提交意向書，參加資格預審。
2. 意向書的甄選準則包括專業及財務能力、資源、經驗與往績，以及質量保證能力。
3. 西九管理局管理層在督導委員會的領導及獨立專業顧問的協助下，將選出四至六支設計團隊，供該局的發展委員會及董事局審批。入圍的設計團隊名單將於西九管理局網頁公布。
4. 入圍設計團隊將被邀請製作及提交其概念設計草圖及模型等資料。設計團隊妥善完成有關資料並提交西九管理局後，將獲發 100 萬港元以補償其籌備設計方案的費用。
5. 入圍設計團隊提交的方案將由一個由傑出專業及文化藝術界代表組成的評審委員會負責評審。委員會將檢視有關設計方案，並通過面試、工作坊等方式評定個別團隊的能力。評審委員會會向西九管理局發展委員會及董事局推薦委聘所選定的團隊。
6. 西九管理局將提供指定的劇院設計顧問及聲學設計顧問名單予入圍設計團隊選擇，一同參與設計比賽。

資料來源：西九管理局於 2012 年 3 月 9 日發出題為"西九文化區管理局為首個藝術場地舉辦設計比賽"的新聞通告

**附錄 II****新聞通告**

2012年12月10日

**香港傑出建築師設計西九文化區首個藝術場地  
戲曲中心建築設計方案出爐  
M+設計比賽公布入圍團隊**

西九文化區管理局（「管理局」）今日宣佈，戲曲中心將由兩名生於香港的建築師合作設計。戲曲中心是西九文化區其中一個地標式文化場地，預計於2016年落成。

由兩名傑出建築師譚秉榮（居於溫哥華）及呂元祥（居於香港）合資組成的譚秉榮建築事務所及呂元祥建築師事務所有限公司，將於未來四年與管理局攜手設計及塑造一座世界級的場地，以保存、發展及推廣這項重要的中國傳統文化藝術。

戲曲中心是西九文化區內17個核心文化藝術設施中最早開放使用的場地，將提供一個讓戲曲界互動的平台，以發展及製作最優秀的粵劇及其他中國戲曲表演，並吸引新的觀眾，推行教育項目，協作及舉辦國際節目。

戲曲中心佔地13,800平方米，位處西九文化區東面即廣東道及柯士甸道西交界的黃金地段，將成為遊人到訪文化區的東大門。根據初步的設計概念，戲曲中心的大門令人注目，整座建築猶如一盞亮麗彩燈，採用了中國傳統的月拱門圖案，外觀設計充滿動感及活力。戲曲中心的流暢外型以至空間的鋪排處理，都呈現出「氣」的概念。戲曲中心將提供寬敞的公共休憩空間，除了佔地2,000平方米的培訓及教育設施外，更會有兩個設計瑰麗的劇場，分別可提供1,100個及400個座位（後者將於第二期落成），以及一個可供表演及容納280名觀眾的傳統茶館。

譚秉榮及呂元祥在設計表演藝術及中國戲曲表演場地方面擁有豐富經驗，呂元祥建築師事務所設計了香港首個專為粵劇而設的場地高山劇場新翼大樓，而譚秉榮建築事務所參與設計的項目包括石家莊大劇院（進行中）、溫哥華卑斯大學的陳氏演藝中心（1997年落成）及華盛頓競技場舞台擴建項目（2010年落成）。

管理局董事局主席林鄭月娥女士表示，政府堅定地致力於西九文化區興建一流的文化藝術設施。她說：「西九文化區是世界級的大型文化藝術項目，可在本地及國際間提升香港精采豐富表演藝術的地位，以及加深對它的認識。戲曲中心將有助促進戲曲與其他表演藝術之間的對話與互動。我們相信，戲曲中心對於鞏固香港成為文化樞紐，以及影響今日亞洲的表演藝術領域，將擔當舉足輕重的角色。」

代表譚秉榮建築事務所及呂元祥建築師事務所的譚秉榮先生說：「獲得是次委託對我絕對意義非凡，令我真正有『歸家』的感覺。除了因為戲曲中心是我為出生地設計的首座建築物外，亦是西九文化區首個落成的藝術設施，實在令我感到萬分光榮。東方與西方的文化匯聚無疑是世界未來的趨勢，香港正好藉著培育及發展戲曲藝術，抓緊了這個機遇。而即將興建的戲曲中心，會為傳統的中國戲曲建築賦予新的表現方式，並透過西九文化區的大門，讓香港走上世界舞台，展示中國美妙絕倫的藝術！」

戲曲中心的設計由評審團一致選出。該評審團由香港、中國內地及國際專業及文化藝術界的翹楚組成，成員包括建築師崔愷先生（中國）；建築師/城市設計師 Odile DECQ 教授（法國）；建築師 Jordi FARRANDO 先生（西班牙）；身兼西九文化區管理局發展委員會成員及督導委員會主席的工程師李承仕先生（中國香港）；劇場導演毛俊輝先生（中國香港）；資深建築師鮑紹雄先生（中國香港），以及香港八和會館副主席阮兆輝先生。

至於M+設計比賽，今日管理局亦公佈了六支設計團隊的入圍名單，邀請各隊提交設計方案。位於西九文化區內的視覺文化博物館M+，重點展出20及21世紀視覺文化，預計於2017年竣工。M+是個宏大的項目，建築物面積約為62,000平方米，將媲美紐約現代藝術博物館。M+位處維多利亞港海濱及

座落於14公頃的公園旁，建築設計將配合其核心價值。M+為藝術家提供交流、展覽及實驗的空間，將收購世界級的視覺藝術永久館藏，蒐羅香港、中國、亞洲及其他地區不同種類的視覺藝術品，提供及展示多個靈活多變的平台予跨界別項目，探索藝術、設計、建築及影像。

六支入圍設計團隊為：

Herzog & de Meuron + TFP Farrells

Kazuyo Sejima + Ryue Nishizawa/SANAA

Renzo Piano Building Workshop

坂茂建築設計 + 周德年建築設計

SNOHETTA

Toyo Ito & Associates, Architects +Benoy Limited

#### (入圍設計團隊簡介)

林鄭月娥說：「入圍的設計隊伍均為國際知名。M+是一所以香港人為本的博物館，紮根本地及其獨特的文化，從香港角度出發，兼具世界視野。」

由現時至首批藝術場地落成期間，管理局致力提供一個平台，讓藝術界去交流、參與、學習及創作，亦會在新一年推出連串精彩的活動，在本周末舉行的《自由野》便會呈獻不同的戶外音樂及街頭表演。

管理局首個文化節目《西九大戲棚》於2012年農曆新年期間，在鄰近廣東道的戲曲中心未來選址舉行。由於反應熱烈，《西九大戲棚》將於2013年載譽重來，並會擴大節目規模。M+亦會在博物館於2017年竣工前，策劃一系列「游擊」展覽。今年五月，M+呈獻了《M+進行：油麻地》，在未來M+鄰近地區的不同地點展出作品，下一個展覽《M+進行：充氣！》將於2013年三月至五月舉行，以配合首次在港舉辦的巴塞爾藝術展。此外，M+將於明年一月與亞洲藝術文獻庫在ArtisTree合辦《宋冬：三十六曆》展覽。

編輯注意：

#### 西九文化區

西九文化區（「西九」）是目前香港最大型的文化建設項目，願景是為本港提供一個充滿活力的文化區；一個讓本地藝術界交流、發展及合作的平台，以及呈獻世界級展覽、演出及文化藝術活動的主要場地。區內將有17個核心文化藝術設施及30,000平方米的藝術教育空間。西九是一個低密度的發展項目，提供寬敞的公共綠化空間、長達兩公里的海濱長廊、23公頃公共空間及林蔭大道，並與鄰近社區緊密連繫。

西九項目將分階段發展，工程預計於2013年展開。第一期落成的場地包括戲曲中心（戲曲劇場及茶館）、M+（聚焦於20至21世紀視覺文化的博物館）、14公頃的公園內附設戶外舞台的自由空間、演藝劇場、當代表演中心、中型劇場I、設有音樂廳及演奏廳的音樂中心、音樂劇院、大型表演場地及展覽中心。許多輔助設施包括駐區藝團中心、其他創意學習設施及多個小型藝術展館，亦會相繼興建。

#### 戲曲

戲曲是一種糅合唱、做、唸、打、鑼鼓與弦索、戲台服飾、形體動作的表演藝術。戲曲演員主要運用象徵性的動作和面部表情以塑造角色，表現情節，抒發情感，與觀眾溝通。

根據50年代的統計，中國原有約360多個戲曲劇種；時至今日，仍流傳200餘種，其中比較著名的地方戲種包括昆曲、粵劇及京劇，分別於2001、2009及2010年被聯合國教科文組織列入《人類非物質文化遺產代表作名錄》。

粵劇是香港首項世界非物質文化遺產。近年來，粵劇及粵曲演唱會於香港每年演出總數逾千場，入場人次是戲劇、音樂、舞蹈、戲曲四個主要表演藝術組別當中最最多的一個。

#### 戲曲中心

戲曲中心彰顯戲曲藝術的重要性及城市的濃厚傳統文化。它將支持及推廣戲曲作為當代的藝術形式，以拓展新的觀眾群，為下一代傳承一個非凡的傳統。戲曲中心是城市中一個文化綠洲，把劇院、藝術與公共空間融為一體。這裏是一個讓人細味藝術的地方，也是舉辦活動的舞台。戲曲中心正如在珠簾後的一盞燈籠，煥發出的光彩不僅照亮了西九文化區發展的大門，也是本港的一盞亮麗彩燈。

在追尋戲曲精髓同時，獲選的設計由四個根本原則，貫穿整項設計的建構而成：大門與表演亭臺、庭院、自然與城市景觀、以及傳統的中國文化裏「氣」的流轉。

大門與亭臺的概念在整項建築佈局中體現。中心的四個角落都是向公眾開放，四通八達。

庭院的概念在建築空間的整合中體現。高架的1,100座主劇院，為地面營造了一個有蓋的全天候公共空間，令舉辦活動不受天氣條件局限，為香港市民創造了一個可舉行非正式表演和慶祝活動的城市舞台。

透過三維景觀處理中體現自然與城市景觀的概念，每個樓層的景觀在自然和自身都市中穿梭，相互交融。

戲曲中心的流暢外型以至空間的鋪排處理，都呈現出「氣」的概念。外牆是流線的珠簾大門，而不同樓層的人流通道，可以讓周邊的使用者更方便。

戲曲中心需以可持續性發展的方針設計。設計團隊將貫徹此方針直至完成整個項目，並已就設計進行初步能源使用評估，有信心可以滿足所要求的可持續發展目標。此外，結構設計將允許建築物從頂部和底部在同一時間施工。這種創新和高效率的施工方法將確保中心可順利落成，以使戲曲中心可盡快啟用，成為西九文化區第一座落成的藝術場地。

#### 譚秉榮建築事務所及呂元祥建築師事務所

譚秉榮建築事務所(BTA)是一所擁有30年歷史，專攻設計大型演藝、文化及公共建築地標的國際知名加拿大建築與城市規劃公司。譚秉榮建築事務所在加拿大、美國、中國均有重點建築項目，以卓越設計及項目領導力見稱。譚秉榮建築事務所啓迪不同相關領域的專業團隊屢創造出類拔萃的建築，獲頒發加拿大建築師的最高榮譽2011 RAIC Gold Medal和2010年度加拿大建築設計業界最傑出事務所獎項(RAIC Firm of the Year)。

呂元祥建築師事務所(RLP)由呂元祥博士於1976年創辦，主要項目遍布香港及中國內地，作品屢獲殊榮。RLP作為可持續建築設計的先鋒，兼具公共及文化建築項目之卓越歷練，其中包括專門為粵劇表演而設計的高山劇場新翼大樓。近十年來，RLP已獲得超過50個香港和國際建築設計獎項，傑出服務及設計備受肯定。事務所深信建築能啟迪人的心靈，為下一代提供更佳的居住環境。

Back

## 附錄III

### 戲曲中心設計比賽 相關文件

委員會	會議日期	文件
前監察西九文化區計劃推行情況聯合小組委員會	2011年3月29日 (議程第II項)	<a href="#">會議議程</a> <a href="#">會議紀要</a>
前監察西九文化區計劃推行情況聯合小組委員會	2011年11月29日 (議程第IV項)	<a href="#">會議議程</a> <a href="#">會議紀要</a>
前監察西九文化區計劃推行情況聯合小組委員會	2012年2月13日 (議程第II項)	<a href="#">會議議程</a> <a href="#">會議紀要</a>
前監察西九文化區計劃推行情況聯合小組委員會	2012年6月27日 (議程第II項)	<a href="#">會議議程</a> <a href="#">CB(2)2369/11-12(03)</a> <a href="#">會議紀要</a>

立法會秘書處  
議會事務部2  
2013年2月21日